ARUBAANSE COURANT



Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
Veld Stores

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink
7-Up.....
agents:
Veld Stores

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!
tel. 2170

...STE JAARGANG — DIAHUEBS 11 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3232

Opinion di comite di estudio Hudio-Americano ta:

Sur-America por bira un „segundo Mediano Oriente" como blanco pa penetracion di Comunismo Sovietico

...EW YORK, 10/9. — Segun opinion di un delegacion dje ...omision Judio-Mericano, cu a caba di bolbe di un biahe di in...peccion y estudio pa Argentina, Brazil, Chili y Peru, por com...ara e problema di Sur-America loke respecta e „penetracion ...uso", cu e problema di Mediano-Oriente.

Durante un conferencia di pren... cu e presidente dje comision, Ir...ng Engel, y varios otro miembro ... tene awe na New York, e comi...on a duna un ehemplo dje situa...on economico serio, cu el a mira ...a, y dje pruebanan cu e propagan... Comunista a aumenta.

E raporte oficial dje delegacion ...dio ta conclui lo siguiente na su ...n:

1) Sur-America por bira un „se...undo Mediano-Oriente" como blan...o pa penetracion ruso. E circunstan...anan economico ta „serio" y e Co...unistanan ta aumenta nan propa...anda.

2) E Judionan na Sur-America no ta sufri dje problema di discriminacion y no tin ningun organisacion anti-Semitico.

3) E Suramericanonan tin un idea robez di Merca. Nan ta kere cu e Norte-Americanonan no tin cunes y cu nan ta sostene e forsanan reaccionario den mundu.

4) Na algun pais nan ta aplica discriminacion contra ciudadanonan naturalisa, particularmente den gobierno, e fishinan y den industria.

5) Brazil ta merece un felicitacion pa motibu cu el a moderna su leynan riba imigracion cu colaboracion di Iglesia Catolico. 5000 Judio di Egipto y e region caminda influencia di Rusia ta yega a hanja refugio y trabao na Brazil.

6) E comision tin miedu, cu „e demagogia y e extremismo" lo causa instabilidad economico y dificultad den e situacion politico en general.

7) E comision ta conseha, pa Merca aumenta su assistencia tecnico y educativo y haci nan mas intensivo pa medio di programa extensivo di entrecambio cultural y informativo, pa combati e penetracion Comunista na e paisnan di Sur-America cu exito.

8) Un fase di importancia den e situacion politico tabata formacion dje partido Cristian-Democraat, cu, aunque cu su influencia ta limita ainda, por bira un gran movementu liberal na Sur-America. E progreso dje clase mediano, en particular na Argentina y Brazil, lo por tin gran influencia na beneficio di Democracia.

Inglaterra lo sostene Merca den su caso cu China Comunista

Gobierno di Peking a dirigi un aviso serio na Merca
Polonia ta satisfecho cu conferencia lo tuma lugar na Warschau

...ONDEN, 10/9. — Inglaterra lo sigui duna Merca su apoyo ...iplomatico den e kestion cu China Comunista tocante e isla...nan na costa dje continente y e ta spera entre tantu, cu e cu...minsamentu atrobe dje discusionnan Chines-Mericano na War...schau lo trece un armisticio largu, cu lo haci pa e dos potencia...nan hanja un moda di biba of alcanza un acuerdo silencioso.

E impresion aki observadornan a ...anja na e ministerio Ingles di asun...onan exterior, despues dje interven...cion oficial di Rusia den e kestion ... e declaracionnan di ministro Dul...es tocante e situacion na Lebano ...riente.

Nan a declara cu gobierno Ingles ...o ta considera dunamentu di me...diacion of bon servicionan na Pe...king of Washington. El lo no haci ...nada cu „posiblemente lo por per...hudica su aliado Mericano" den un ...crisis dificil.

E intervencion di Krutshef den e ...kestion Chines-Mericano ta segun ob...servadornan resultado di dos motibu: nan kier exigi pa nan mes e honor di a pone fin na un crisis cu nan aliado Chines a causa y nan kier prepara un „clima" oportuno pa admision di gobierno di Peking den Nacionnan Uni.

Aviso serio na Merca

Militarnan di China Comunista actualmente ta buta comunicacion entre e ferrocarrilnan existente den e provincia Fukien, dilanti di Formosa, asina Radio-Peking a anuncia.

Gobierno di China Comunista a dirigi un „aviso serio" na e Mericanonan pa motibu di violacion di espacio over di China Comunista, pa di tres bez.

600.000 habitante di Futchu, capital di Fukien, ta mobilisa pa resisti cualquier suceso, asina Radio-Peking a informa. 250.000 otro a pidi pa drenta ehercito pa lucha contra agresion eventual Mericano.

Segun e radio-emisora e campesinonan den e provincia Fukien a declara cu nan ta dispuesto na „usa arma pa resisti cualquier agresor" y „lucha contra nan masque cu ta anochi".

Demostracion anti-Americano

Ayera mas cu un millon demostrante a pasa door di cayanan di Canton pa protesta contra „e ultimo provocacionnan di Merca den caya di Formosa y particularmente contra e esfuersonan dje septima flota Mericano pa fortifica e guarnicion na Quemoy cu material", asina radio-Peking a informa awe.

Segun e radio-emisora e demostrantenan a grita lema anti-Mericano y a canta cancion patriotico. Den e suburbionan dje ciudad tambe tabata tin demostracion.

E trupanan staciona den cercania di Canton a tene reunion publico, durante cual nan a hura cu nan lo resisti tur esfuerso di provocacion na Sur-China.

Polonia ta contento

E corantnan Polaco ta contentu pasobra Warschau ta scohi como sitio dje discusionnan Chines-Mericano y nan ta expresa nan confianza, cu clima dje capital Polaco lo tin un influencia favorable riba e discusionnan.

Nan ta mustra riba e importancia cu e discusionnan aki lo tin pa henter mundu y nan ta di opinion cu ta un bon senjal, cu „ningun hende no a duda cu Warschau tabata un bon sitio pa e encuentro dje embahadornan Mericano y Chines.

Segun e corantnan problemanan cu mester worde soluciona ta masha dificil, pero clima di Warschau lo por tin un influencia favorable riba e prome paso aki den direccion dje segundo fase dje conflicto tocante Formosa, esta e fase politico.

Fichi Croes mester bai cu seis luna di ziekteverlof?

ORANJESTAD. — Ta parse, cu te ainda den circulo di PPA nan no a jega na un acuerdo eficaz den conexion cu futuro di senjor P. Croes. Segun nan ta bisa ta existi diferente inclinacion den e partido, cual posibel te ainda no a jega na un acuerdo cu otro.

Sea loke sea, diamars anochi tabatin otro reunion di algun dje lidernan grandi, entre cual tabata presente asina nos ta hanja tende, senjores J.E. Yrausquin, Fabian Kelly, Osbaldo Croes, Coco Erasmus, Marco Henriquez, varios hende di Santa Cruz y senjor P. Croes mes tambe.

Awor e noticia ta corre, cu den e reunion aji nan a suplica senjor Croes insistente pa bai cu seis luna di ziekte verlof.

Si e la acepta esaki, nos no a hanja tende. Ta un situacion molestoso, loke nan ta den. Senjor Croes ta goza di un popularidad tremendo, locual a worde demostra Diadomingo. Nos a menciona cu tabatin como 200 hende, pero e cantidad aki mester tabata mas grandi, podiser te hasta dobbel, sin centa e hendenan cu tabata para pafor di curra, cual tabata un gran cantidad tambe.

Vordering contra Richardson rechaza

ORANJESTAD. — Ajera mainta huez civil na Aruba, a duna su decision den caso di Eilandgebied contra e Ingles, chofer di taxi, John A. Richardson, e homber cu a bira asina popular durante e proceso dje caso tantu conoci na principio dje anja aki.

Segun Eilandgebied, e recompensa aki cu nan a paga na Richardson y su coleganan, senjor Richardson a ricibi e suma cual mester tabata ƒ 8.400.— door di manipulacionnan ilegal.

Abogado Carlo F. Doesberg, tabata defende e caso pa Eilandgebied, kende ta exihi e plaka aki trobe di senjor Richardson. E vordering cu Eilandgebied ta haci na senjor Richardson a worde rechaza pa huez na prome instancia. Nan no por a comproba e veracidad di nan demanda contra Richardson. Abogado di senjor Richardson tabata mr. P.P.C.H. van der Voort.

P. van der Hoeven tabata serca Gobernador

Ayera tardi S. E. Gobernador a ricibi Sr. P. van der Hoeven en conexion cu e combersacionnan preliminares respecto formacion di un Gabinete nobo. RVD.



John G. Smith †

Lloyd G. Smith a fallece

ORANJESTAD. — Dia 9 September u.p. na Media, Pensylvania, na edad di 67 anja senjor Lloyd G. Smith a fallece. Senjor Smith na Aruba ta masha conoci — e boulevard di mas grandi na nos isla ta carga su nomber — como e tabata e prome presidente di Lago. Na October 1933 senjor Smith cu 20 anja di experencia den rafinaderia, a jega Aruba como gerente general. Su nombramentu como vice-presidente pa Lago Oil & Transport Co. Ltd. a sigui na 1942, su promocion na e puesto di mas haltu, presidente, a sigui como dos anja despues. Na 1944 e la bai foi Aruba pa ocupa un puesto na oficina principal di Standard na New York. Su ultimo puesto tabata di vice-presidente di Creole Petroleum Corp. Na anja 1956 senjor Smith a hanja su pension.

Senjor Smith kende, durante hopi anja tabata un ciudadano principal di Aruba, na Juli 1946 a worde condecora como Commandeur den Orde di Oranje Nassau, na unda mester worde menciona cu ta prome biaha cu un condecoracion haltu asina a worde duna na Aruba. Senjor Smith ta laga esposa y seis jiu.

Noticia di Polis

Pega

ORANJESTAD. — Diamars atardi den Nassaustraat banda di e negoshi di Nic Habibe, e auto A-7035 di G.P.G. a keda pega mei mei di A-793 di A.Q. y A-7023 di J.M.K. E auto di G. a hanja danjo di ƒ 250.—.

Hanja y perde

Allan Ellis di N.C.C. 78 a perde un cartera maron conteniendo su rijbewijs.

Siegfried Pritot di V.N. 151 a hanja mitar tabla di biljechi abao, cual e la depone na warda di polis na San Nicolas.

Nicolaas Quant ta raporta na polisnan cu e la perde su cartera cu ƒ 350.—, den cine of pafor di cine.

Un bicicleta cu tabata pa su cuenta tira den caja di J.G. Emanstraat sin donjo, a worde hiba na warda di polis na Oranjestad pa un ciudadano correcto.

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

Dalmentu

Den anochi di Dialuna pa manece Diamars den vecindario di Cura Cabai 56 un bus grandi di E.E.T. A-6059 cu e chofer G.A.R. a dal un tal D.V.J. E victima tabata bao di influencia di bebida, su pia drechi a kibra y e la worde hiba na San Pedro Hospital.

Boltea

A-6963 cu e chofer M.K. a boltea dilanti dje parcela Hooiberg 56 na banda robez. Ningun hende a worde herida. E auto a hanja danjo di ƒ 700.—. Polisnan ta investiga e caso.

AIR CONDITIONING

Reunion di Mental Health

ORANJESTAD. — 16 di sept. p.v. lo tin otro reunion di e directiva general di e institucion pa „Geestelijke Volksgezondheid" na Aruba. Segun tradicion esaki lo worde teni trobe especialmente na Basi Ruti, na unda nan lo reuni pa 7.30 pm. E biaha aki e problema pa hubentud lo worde atende.

VOETBAL — VOETBAL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 11 DI SEPTEMBER 8'OR
den
WILHELMINA STADION
JONG ARUBA
vs
RIVERPLATE
Competitie A-klasse
ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 — Staanplaats ƒ 0.50
DOS MUCHA COE UN KAARCHI
VOETBAL — VOETBAL

HUEZ A ORDENA GEZAGHEBBER PA DEVOLVE PASPOORT

ORANJESTAD: — Algun tempo pasa na nomber di Gezaghebber como hefe di polis na Aruba, algun paspoort Hulandes a worde tuma aden di personanan cu nan ta duda si nan tin derecho di tin un paspoort Hulandes. Segun nos a worde informa di bon fuente esaki tabata medidanan temporal den conexion cu intencion di „Ministerie van Buitenlandse Zaken na Den Daag", na unda reglamento dje paspoortnan di henter e Reinado ta centralisa, pa considera otro base pa dunamentu di paspoort y den casonan na unda tin duda si un persona tin derecho legal di tin un paspoort Hulandes, pa esaki por worde controla un biaha mas.

Specialmente tabata algun ciudadano di Sint Maarten kende door dje medida aki di Gezaghebber a sali perjudica. Door dje asunto molestoso di grens na e isla ei, y e sistema cu tur cos ta bai aya, ta posibel cu en realidad algun hende ta den posesion di un paspoort Hulandes sin cu nan ta Hulandes en realidad.

Un dje Sint Maartenaar senjor Joseph L. A. van Heiningen, kende no a tuma esaki boca ketu, despues cu e ta pidi su paspoort varios biaha y nan no kier a dunele.

Dia 26 di augustus mr. P. P. C. H. van der Voort a forma un kort geding na su nomber den e caso aki, na unda e ta haci e peticion na huez si e por duna Gezaghebber di eilandgebied Aruba orde, en casu senjor E. Arends, pa devolve e paspoort di Van Heiningen mes ora, cu un dwangsom di fl. 100.— pa cada dia cu demandado (den e caso aki senjor Arends) keda sin entrega e paspoort.

E hecho mas convencido di mr. van der Voort tabata, cu segun decision di huez dia 15 di April u.p. senjor van Henigen a worde permiti pa sali riba listanan di elector (aki casi sigur huez lo a basa riba e hecho cu senjor Van Heiningen a cumpli cu su dienstplicht y no por ta un Frances, y cu su nacionalidad Hulandes a worde reconose es tempo aji, y tambe cu grensnan di St. Maarten ta dudoso y pa tal motibo mester worde considera menos estricto.

Mr. Frank Hartong defensor di Gezaghebber ta combati e vordering, mencionado entre otro, cu huez lo no tin poder pa decidi den e caso aki, como e huez civil aki anto lo actua contra principionan, locual ta imaginabel.

Huez sinembargo ta studia peticion di sr. van Heinlngen, na unda e ta duna siguiente consideracionnan.

Tambe e dwangsom di ƒ 00.— pa dia a worde stipula pa huez.

Considerando, cu por lo tanto, ta diferente cu loke demandado ta bisa, cu no ta asunto di gobierno, pero cu riba demandado ta keda e deber pa cu excepcion di cierto caso pa duna un paspoort;

Considerando, cu encontrariedad di deber di derechi di Gobierno e derecho dje ciudadano ta existi, di manera cu nos mester rechaza e incompetencia aji;

Considerando, cu demandado kier a declara cu huez mester respeta leynan di bestuur y den e caso aki e libertad di huez no ta contrario, como e vordering ta contra tratamentu di locual bestuursorgaan como cierto medida mester sigui;

Considerando, cu demandado, no tin otro motibo pa tene e paspoort aden di demandador, como den nos decision di 15 di April 1958, na unda nos a recomenda pa agrega su nomber riba kiezerslijst pasobra a worde acepta cu demandador tabatin e nacionalidad Hulandes, y demandado te cu awor en contra di su deber a nenga di devolve e paspoort na e donjo legitimo;

Considerando, cu Nos mester ordena demandado pa no tene e paspoort mas y mester entrega e paspoort na na e persona cu ta reclamando e.

SIMAN MARIAL NA ARUBA DI 19-26 OCTOBER

ORANJESTAD: — Originalmente nan intencion tabata pa tene e Semana Marial (antes „Maria Congres") di 12—19 di October; como durante e mes un periodo na Corsow lo worde celebra e mes un evento, y pa tal motibo varios orador cu ta worde spera di Corsow pa papia na Aruba lo hanja nan stroba, e comision a dicidi di aplaza e fecha un poco, y laga e siman Marial dura di 19—26 di October na Aruba.

Siman Marial ta un dje ultimo puntonan culminante dje celebracion di anja Lourdes na Aruba. Door di hopi ocupacion e comite cu anteriormente a worde forma pa celebracion di anja Lourdes a laga organizacion dje parti dje programa aki na delegadonan di St. Thomas Bond, kendenan immediatamente a forma un comite, cu senjor F.B. Tromp como presidente y senjor J.H. van Gompel como secretario.

Durante e siman aki, varios orador, majoria hende di Aruba mes, pero tambe di Corsow, entre otro ta worde menciona — pater Romer, den tur parochia y den varios idioma lo worde teni declamacionnan, di cual Maria Mama di Dios cu a parece na Bernadette di Lourdes naturalmente lo'ta e thema principal. Lo tin declamacionnan na Papiamento; na Oranjestad, San Nicolas, Noord, Santa Cruz, Sabaneta y Paradera. Na Ingles lo tin na San Nicolas y Oranjestad, na Spanjo solamente na Oranjestad y na Hulandes un biaha na San Nicolas y dos biaha na Oranjestad, na unda mester worde observa, cu e declamacion di segundo biaha na Oranjestad lo ta di caracter educativo. E obheto lo worde concentra riba Maria den dogma di iglesia y probablemente lo worde duna oportunidad pa debate. Na tur e reunionnan — y lo ta hopi: cierto anochi lo tin nan te hasta cuater na diferente lugarnan na Aruba — e oradornan lo ta pastornan y tambe otro hendenan. Tambe na tur e reunionnan lo tin cantamentu di koornan. Den distritonan pafor esaki ta keda na encargo di koornan di muchanan di school, na Oranjestad Trupialnan lo percura pa esaki, y na San Nicolas un koor di mucha muher di Filomena College. Dia cu na Oranjestad tin e declamacion educativo, koor di frerenan lo canta. Por ultimo lo tin dos reunionnan mas especial pa e muchanan di edad mas avanza, tantu na Oranjestad como na San Nicolas.

E siman Marial, cual algun luna caba ta worde organiza debidamente door dje comision di Sint Thomas Bond, ta priminti di bira final inolvidable di celebracion di e anja di Lourdes na Aruba.

Ningun braza, solamente un pia



Peggy Tefft, 11 anja, ta tene un potlood den su dedenan di pia ora cu e ta haci su huiswerk na Belleville Ill. Durante ultimo cuater anja tur dos su brazanan y un pia mester a worde amputa pa evita cu e malesa di cancer di cual e tabata sufri por a continua.



DE VEER THEATER
8.30'or — Tur edad
„APRIL LOVE"
(FRENESI DE PRIMAVERA)
Cu: Pat Boone — Shirley Jones — Arthur O'Connell
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO
8'or — 18 anja
„THE NAKED HILLS"
(ASESINOS DE LA MONTANA)
Cu: David Wayne — Keenan Wynn — James Barton
Fls. 1.00 — Fls. 0.75

PRINCIPAL
8'or — Tur edad
„TARZAN AND HIS MATE"
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weissmuller — Maureen O'Sullivan
Fls. 1.00 — Fls. 0.75

AURORA
7.30'or — 18 anja
„DARBY'S RANGERS"
Cu: Echika Choureau
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

SAVANETA
7.30'or — 18 anja
„SPANISH AFFAIR"
(PASION GITANA)
Cu: Richard Kiley — Carmen Sevilla
Fls. 0.75 — Fls. 0.75



Y AWOR

E SUPER SENSACIONAL CONCURSO



MARLBORO — e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco..

PHILIP MORRIS — e cigarilla di tabaco puru y natural di miho den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta.

PARLIAMENT — e cigarilla ku ta retene absolutamente tur nicotina y tar den su "recessed filter". Y....

SPUD — ku su suave sabor di mentol.

Tin e placer di ofrecebo nan grandioso concurso den cual bo por gana UN... of TUR di e siguiente premionan.

PROME: Un auto Hillman Minx model 1958 **(Di cuatru porta cu comfort pa henter famia) Valor.... Fls. 3.800.—**

DI DOS: Un set di muebel di sala lujoso **(Un sofa, Dos stoel y Un mesa) di un valor di Fls. 735.00**

DI TRES: Un stoof di gas grandi **Marca "VESTA" di Fls. 450.00**

DI CUATRU Un wasmachine electrico **Marca "SPEED QUEEN" di Fls. 310.00**

Si... bo por ser ganador di UN... of di TUR CUATRU di e premionan aki ofreci pa MARLBORO... PHILIP MORRIS... PARLIAMENT y... SPUD, pasobra si bo merece tur cuatru... anto tur cuatro lo bo hanja.

LESA CON FACIL TA PA BO PARTICIPA DEN E CONCURSO AKI:

Pa cada trinta (30) paki bashi di MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD, of di nan cuatru combina ku bo trece na oficina di.....

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

huntu ku bo contesta na un di e dos siguiente preguntanan bo lo obtene un ticket numerá. Tur ticket ku tin e contestacion correcto na un di e dos preguntanan lo participa den e grandioso concurso aki.

E PREGUNTANAN TA:

1. Cuantu letter E tin riba un paki di cigarilla MARLBORO y kiko ta significa e palabranan VENI VIDI VICI den e EMBLEMA di e paki di MARLBORO?
2. Cuantu color distinto tin riba un paki cerá di cigarilla PHILIP MORRIS y cuantu letter I tin riba e mes paki?

(Bo por escohe un di e dos preguntanan aki.)

CORDA BON: **Bo por participa ku mes tantu ticket ku bo ta desea, pero corda tambe ku MAS TICKET BO TIN, MAS BO CHENS TA di gana UN... of TUR CUATRU PREMIO**

CUMINSANDO DIA PROMER DI SEPTEMBER Y TE DIA 31 DI DECEMBER PA 12:00 DI MERDIA bo por cambia bo paki bashinan di MARLBORO. PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD of di nan cuatru combina (Trinta - 30 - paki bashi pa cada ticket) na oficina di:

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

y tur premio nan lo wordu entrega na e ganadòr of ganadores dia dos di Januari 1959 SIN FALTA.

CUMINSA SPAAR BO PAKI BASHINAN DI MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, Y SPUD AWE MES!!! Y PARTICIPA DEN E SUPER-SENSACIONAL CONCURSO AKI.



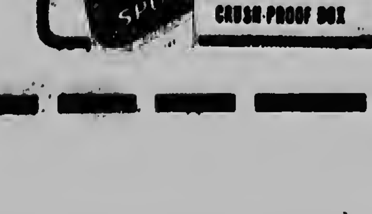
Ta e cigarillanan

MARLBORO

PHILIP MORRIS

PARLIAMENT ... y

SPUD



so por ofrecebo es oportunidad y ventajanan aki.

Lo ta un platillo volador a causa e catastrofe di „Hugo de Groot"

E corant „Il Corriere de la Sera" ta anuncia cu gran aclaracion cu no ta imposibel cu e aroplano a ser destrui durante su vuelo.

Nan ta anula e mucha interrogacion cu ta parce imposibel di ser contesta pa parti di e personal tecnico cu a investiga e catastrofe di e avion „Hugo de Groot" di KLM cu a tuma lugar como tres siman pasa, pa e hipotesis di e dokternan cu a examina e cadavernan cu nan a saca foi laman di Atletico Norte, segun e corant „Corriere Della Sera" a informa: E dokternan a haci un minucioso examen na tur e heridanan y fractura cu algun di e pasaheronan a hanja y nan ta bisa cu nan morto no a ser provoca pa un explocion of incendio, pero tampoco nan a muri di inmersion.

Nan ta afirma cu e pasaheronan a perde nan vida den un boksmento fuerte y improvisto. Nan a tuma e tesis aki como e avion no a hanja tempo di manda un llamada di emergencia. E aparato tabatin tres transmisor di radio, pa cual motibo nan ta kere cu e tripulacion por a sein.

Tambe nan a exclui e idea di cu e accidente, den cual 99 persona a muri, a ser provoca pa un time-bomb of pa un rayo, pasobra e super-constellationnan tin para rayos y antena chikito cu ta elimina e electricidad estatica. Ademas e rayo lo a provoca un incendio y e cadavernan no a mustra di tin sintoma di kima. Nan a exclui e idea tambe cu e aeroplano a boks cu otro aeroplano, pasobra na e momento ey ningun otro avion no tabata bula den e sector ey. E tecniconan a bisa cu nan a descarta tur e hipotesis nan menos un: choque cu un disco volante. E corant ta agrega cu nan no ta comprende cu nan no a anuncia e version aki oficialmente sino te awor, ya cu na Italia, Suiza y Austria y tambe na Gran Bretanja, nan ta mira cu regularidad e platillo volador nan den cielo. Awe en dia ningun hende por pone na duda cu ta existi platillo volador cu desde hopi tempo nan ta bula den henter mundo. E unico duda cu tin ta nan origen, di unda nan ta bini y unda nan ta bai. Otro pregunta ta, si nan a construi nan na e mundo aki of nan ta di otro planeta. Algun hende ta bisa cu nan ta di e planeta Mars, pero nan no por comprob'e saki. E idea cu nan ta di un origen extra-terrestre ta bini di tur e especulacionnan, como consecuencia di e estudio detalla di e relacion presenta pa e tecniconan y cientificonan cu a traha pa trece e suceso aki na cla. Na Italia ta existi e creencia di cu si e aparatonan aki ta terrestre, nan lo construi nan pa algun potencia, pero nan ta mantene estrictamente secreto. E corant menciona ta termina bisando: cu algun ta kere cu e respuesta na e pregunta aki ta masha sencillo: un aparato di e magnitud ey eventualmente lo no por a ser fabrica na tera sino pa Merca, Rusia of Gran Bretanja. Di e otro paisnan nan no por sospecha.

Un artista ta bai divorcia di su prins

E artista di cine Dawn Adams, cu a casa na 1954 cu e Prins Vittorio Massimo, tin intencion di bai divorcia, segun rumores cu e diario „Il Giorno" di Milan ta inserta. Actualmente Dawn Adams ta na Nice, caminda e tin cu filma un pelicula hunto cu Magali Noel y Rossana Podesta. Ora nan a interroga Prins Massimo kende actualmente ta residencia den su propiedad na Lacio, tocante e asunto aki, esaki a bisa cu e no sabi nada tocante e intensionnan di su esposa, y e la bisa: „No ta prome biaha cu nan ta papia di un semehante historia". Finalmente e la bisa cu Dawn Adams lo regresa Roma dia 26 di september.

PAGINA TRES

Sin Dificultades Los Amarillos Di Dakota A Derrota San Nicolas Jrs. 5-0

Los amarillos di Dakota a conquista e titulo di sub-campeon diamars anochi ora cu sin problemas alguna nan a anota cinco biaha contra los blancos y negros di San Nicolas Jrs. den ultimo partido di ambos team pa e competitie 1958.

Ya for di principio di es encuentro aki, e dakotenjonan a cuminza lanza atake y mas atake ariba e meta di San Nicolas Jrs. y a mira nan promer gol ora cu e largote Arrindell a marca e promer tanto. San Nicolas Jrs. a haci un esfuerzo buscando e gol di empate pero tur tabata en vano. Dakota ta sigura e victoria cu segundo gol anota pa Juancho Pablo cu ta destacando den e oncena dakotenjo pa su caracter deportivo.

San Nicolas Jrs. utilizando Solognier ariba ala robez ta ricibiendo hopi pasada pero no por logra domina of coloca e cuero den bon forma ariba e meta di Dakota.

Solognier ya no ta posee e mesun velocidad y no por logra e hugada cu e sannicolaseronan mester. Chin Vrolijk semper peligroso den area di Dakota pero sin por logra anota. E portero di Dakota ta destaca un biaha mas aunque cu varios di su atrapadanan pa es anochi ta luci facil, mientras cu San Nicolas Jrs. tabata sumamente debil den e posicion aki. Arrindell di Dakota ta luci un biaha mas ora cu e ta marca e tercer gol pa su team y su segundo di es anochi pa hiba Dakota ariba tres pa nada den e promer tempo di wega.

Segundo mitar di e partido ta bai sin mucho cambio pa banda di San Nicolas Jrs. cu tur momento tabata busca e gol di salba honor, pero no por a logra esaki apesar di nan varios atakes ariba gol di e dakotenjonan. Den e segundo mitar aki Tirso Steba ta haci un anotacion inespera hasta pe mes cu un cabeza facil cual ta penetra den net lagando e keeper di San Nicolas Jrs. sin e minimo chens pa di cuatro gol. Di cinco gol ta ser anota pa Doc. Williams.

San Nicolas Jrs. a debuta cu un trinitario pero esaki no a duna resultado apesar di su bunita wega realiza den Lago Sport Park.

Asina Dakota a bira sub-campeon 1958, ganando San Nicolas Jrs. den nan ultimo compromiso cu anotacion di cinco pa nada. Pa nos sorpreso esaki tabata e partido mas sportief di Dakota durante henter e campeonato.

E victoria di Dakota cual ta clasifica nan como sub-campeon ta baha RCA pa di tercer lugar pa promer biaha despues di 14 anja mas o menos cu ta ocupando hunto cu Aruba Jrs. sea e promer of e segundo lugar.

Falta solamente un partido di hoofdklasse y esey ta entre La Fama y Estrella, unda ningun cambio por resulta den nan posiciones di e campeonato. La Fama kende na principio di e campeonato a ocupa e promer lugar pa mas o menos un siman, a termina den e ultimo lugar y tin cu sa'i contra e campeon di A-klasse pa mira ta cual ta keda den hoofdklasse.

Tel.: 1637 — Rondweg 49

Bloemenhuis ROZENOORD

pa

TUR DIA FLOR BIBU

Laga un experto haci bo trabao.

Saboria un glas di Cerbez sin igual....

....ORANJEBOOMBIER....

TA HUUR

un local apropiado pa oficina of tienda na un skina

◆

Pa informacion:

Yama telefoon: 1263—2040—2057 of acudi personalmente na Emmastraat 500

Sami El Sohl lo bandona Libanon pronto

Embahador di Naciones Unidas na capitalnan Aruba ?

BEIRUT, 10/9. — E prome ministro di Libanon, Sami El Solh, a anuncia den un discurso pa radio, cu pronto el lo sali for di Libanon despues di a cumpli un mision dificil. El a expresa su speranza, cu e situacion lo stabilisa su mes bao di direccion de gobierno legal y el a pidi tur Libanes pa sostene e gobierno nobo.

El a bisa cu e ta considera „e inhuv ticia y insultonan, cu e mester a soporta", como cos di pasado, pasobra semper el a perdona y nunca e no a sinja odia.

Segun observadornan Sami El Solh lo bai Turkia pronto, caminda e tin intencion di keda biba.

Embahador di N.U. na capitalnan Arabe?

Aunque cu na cuartel general dje comision di Nacionnan Uni pa supervision riba e armisticio Palestina tin rumor, segun cual e trupanan Mercano lo worde reemplaza cu un forsa arma internacional, y e rumornan ey ta worde desmenti, nan a confirma si, cu secretario-general Hammarskjöld ta trata di hanja consentimento dje paisnan na Mediano-Oriente cu „presencia" di Nacionnan Uni na e capitalnan Arabe na forma di delegado cu rango di embahador. Si e plan aki mester worde accepta lo ta di prome bez, cu Nacionnan Uni ta nombra representante den pais miembro dje organisacion. Segun e plan di Hammarskjöld un representante supremo lo ta staciona na Amman, mientras cu lo bini otro representante bao di dje, staciona na Beirut, Cairo, Bagdad y Saudi-Arabia.

Observadornan ta di opinion cu Jordania ta favorece e plan aki. Awe of mayan nan ta spera contesta di Cairo. Posicion di Libanon lo bira claro despues cu e presidente eligi, general Shehab, a tene un discusion cu Hammarskjoeld. Shehab no a informa ainda, si e tin intencion di ricibi Hammarskjoeld.

Revolucionario deporta for di Panama

Panama, 10 sept.: — E corant Panamenjo simpatisador di gobierno „El Dia", a informa, cu poliz secreto a arresta e Cubano Eligio Suri y e Portoriken̄o Julio Salvador Garcia, nan ta acusa di a planea un golpe di estado revolucionario pa oktober, riba order di hende politico. Nan tur dos lo worde deporta.

Comerciantenan Argentino a yega Amsterdam

Den Haag, 10 sept.: — Na cuminsamento dje siman aki un grupo di 36 comerciante Argentino a yega Amsterdam di Londen pa un bishita na Hulanda.

E grupo ta bao di direccion di Miguel Scolni, presidente dje camara di sociedadnan anonimo y dje Camara di Comercio na Buenos Aires.

Avion di marina Hulandes a cai

DEN HAAG, 10 sept. — Marine di Hulanda a informa tocante e avion di Marine Hulandes cu a cai na Persia awe mainta, cu e avion tabatin algun tempo na Abadan caba, pa reparacion. En conexion cu e reparacion ey su tripulancion original a bai Hulanda, pasobra nan a spera cu e reparacion lo a dura algun tempo. Un equipo di reparacion di Marineluchtvaartdienst a bai Abadan for di Hulanda cu e material necesario. Awe mainta e avion a subi pa su biahe definitivo pa cas. A bordo tabata e equipo di reparacion y algun piloot.

Segun informacion di Marine e avion a cai riba e careda di aterrizacion di Abadan, ora cu e tabata quier bolbe bek, pasobra su tubonan di zeta a hanja un defect.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

E habencita Reina Maria Figaroa ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, tambe di su pepe Huna, omo Ben, especialmente di su amiguitanan Olivia y Emerita Figaroa, Milda y Linda Semeleer, Julieta y Milda Ruiz.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Stefanita Dijkhoff, e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata Andres, mama Ana, ruman Tida, Rosa, Emilio, Lena, Ina, Caildro, Doninico, Glenda y Franklin Dijkhoff y muy especialmente di Benoit Croes y di tur su amiganan di La Linda Store.

— — —

Juan Vicente Croes ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Norma, di su mama, rumannan Bito, Frans, Rosa, Adelisia, Jose, John, tambe di su suegra y suegro, di Zita y Nel, di su subrinonan Yvonny, Henkie, Adisson Croes y tambe di su cunja Dora Croes.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO cumpra serka

KAN

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Jacobo Croes, Petrus Johannus Lampe, Srta. Stefanita Dijkhoff, Jacintho Figaroa, Pina Winterdaal, Leoncio Chiefto, Maria Theresita Tromp, J Jacobo H. Tromp, Nenaita Jansen, Jacinto Tromp, Jacobo Cornelio, Reina Figaroa, Arsenio Eckmeyer Seryl y Elizabeth Arends.

— — —

Adriaan Croes a cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama Regina, tata Pedro, ruman Basilio, Martines, Gregoria, Carmen, Francisca, Antonilia, Agatha, Petra, Lucia, amigonan y conociman y especialmente di Bets de Kort.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Sra. Clarita Wernet. Felicitacion ta bini di su esposo Adriaan, su mama Johanita, su jiunan Margo, Rica, Juan, Nady, Buchi, Chichi, Stella, Gracy, Marcial y Lelia, nietonan Joy y Ema.

Organisacion financiero Inter-Americano

WASHINGTON — 10 Sept. Foster Dulles a informa, cu un dje puntonan mas importante di discusion den e reunion di ministronan di asuntonan exterior dje hemisferio occidental dia 23 y 24 di September na Washington, lo ta disposicion di Merca na bira miembro di un organisacion financiero inter-Americano. El a informa, cu nan lo discuti tambe colaboracion mas estrecho pa medio di mas encuentro dje ministronan di asuntonan exterior y e operation Pan-American, cu presidente di Brazil a propone, pa tuma medida liher pa mehora e bienestar dje hemisferio.

Union di paisnan Latino ta necesario

Presidente Kubitschek di Brazil y Presidente Gronchi di Italia a accentua necesidad di un union di tur pais Latino den e situacion comun, cu a worde publica awe na Sao Paolo. Segun e 2 presidentenan e union aki mester uni su mes cu e paisnan di Europa occidental y esnan di Norte-America.

Rebeldenan Cubano arresta na Florida

Fort Lauderdale (Merca) 10 sept.: — Duanderonan y polizenan di Fort Everglades (Florida) a arresta 35 Cubano cu a trata di barca riba un bapor cu arma y municion pa Cuba. Varios di nan a trata di larga nan carga explota na ultimo momentu cu ayudo di granaat di man. Un di nan a hanja herida. E armanan y municion probablemente tabata destina pa e rebeldenan di Fidel Castro.

CELOTEX

INSULATE your home!

and your problems are over - forever.

ARUBA TRADING CO.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Meinstraat.

AGENDA

Diahuebs 11 di September

CINE

DE VEER 8.30: April love
RIALTO 8.00: The naked hills
PRINCIPAL 8.00: Tarzan and his mate
AURORA 7.30: Darby's Rangers
SAVANETA 7.30: Spanish Affair

TAORO - MANGO juice

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

AIR CONDITIONING

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Noticiero del Mediodia
1.45	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Banco di sangre
6.30	Cortos
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Patrulla de caminos
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Viaje por Aeropostal
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	Documental
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial.

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN



DR. GOTBLIEB

Praktijk hervat

◆

ta tene consulta atrobe.

Nassaustraat 15
Tel. 1134

PARTICIPACION

Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe erfpacht pa es periodonan di januari 1958/1959, februari 1958/1959 maart 1958/1959, mei 1958/1959 y juni 1958/1959 cu aanmaning pa es debenan ariba menciona lo ser poni na post dia 15 di september 1958 y cu for di dia 16 di september 1958 lo cobra gasto di aanmaning pa es debenan aqui.

Hungadornan di Voetbal...

Tur cos, si, en verdad tur cos bo por haya (den bon calidad)

◆ KICKS, FLANEL, CARSON,
◆ MEJA VOETBAL.

na

J. E. P. CABENDA
Oude Schoolstraat — Oranjestad



ARUBA TRADING COMPANY

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 58

Pero tu manera inmediatamente a sali un man cu a stoot mi unbanda y cu masha dificultad m'a lo'a hanja mi stem trobe y mi puntra e verpleegster aqui na boz haho y cu algo di carinjo den dje:

„No primi mi mucho duro den e huki aqui. Mi por calcula ta quico ta bo intencion y mi sabi tambe cu mi ta den bo poder y mi por haci un calculo di tur loque ta na unda bo'n quier hiba mi tambe. Pero lo mi queda masha agradecido na bo si bo quier bisa mi ta quende a encarga bo na huei loque bo ta haciendo aqui."

No a sigui ningun contesta.

M'a bolbe purba esai di nobo y e biaha aki mas duro:

„Por ta anto........ quizas bo por ta conoce un tal Sr. Benedict?".

„Quizas cu mi no por a distingui su cara, m'a tende foi e tono cu cual el a responde mi cu el a sonrel.

„Naturalmente. E ta un di nos miembronan di directiva."

E solo contesta aqui a pone mi comprende tur cos unbez. Pero prome cu mi por a hanja ocasion di sigui mi pregunta, e shers a para.

Un luz bleek a ilumina e shers y m'a mira cu nos tabata dilanti di un cura di heru massief, cu tabata trahu den un muraja di cuater meter di altura. Cada banda dje cura tabatin dos lanterno cendé.

E cochero a haha foi su cabai y subi bai primi na un klok di koper dje edificio, mientras e tabata hati pia abao di frialdad.

Un stem na e otro lado a grita algo cu mi n' por a comprende ta quico. Y despues m'a tende zonido manera di un boshi di jabi.

Tabata riba e momento aqui cu cielo a bin interveni den e asunto.

Pa un of otro manera, sea cu ta pasobra e cochero a descuida na matra e frena of tambe pasobra e cabai a bira nervioso pa tanto frialdad, com que sea, e cabai a dal un salto repentino y a cuminza ta bashu careda ta bai.

E cochero a cuminza ta grita y a sigui ta corre tras dje bestia, pa trata asina di strobe di bai.

Pero prome cu e por a hanja ocasion di cohe e frena e colision a tuma luga. Naturalmente mi no tabatin di minimo idea ta di com e cos aqui a pasa, pa sobra mi no por a mira absolutamente nada.

Primeramente m'a tende un grito ansioso y lastimoso, despues un kraakmento y luego m'a sinti manera un temblor.

Ami cu mi companjera a slinger bai cu te p'afor dje shers y nos a bai resulta riba otro den nieve. Mi por a bisa cu ta mi tabata ariba of abao.

Despues tur loque mi tabata tende tabata grito tur camina rond di mi di bestia, animal y hende.

Despues m'a bin hanja tende cu ta un colision nos tabatin cu un otro shers di dos cabai pasobra ora cu nos cabai a bira manera loco el a bai corre contra esuya cu tabata carga cu tur sorto di berdura y fruta.

Scuridad y tambe e nieve cu tabata cayendo a stroba e cochero di mira quico ta bini y te na ora el a mira esai mes ya e peligro tabata mucho den su curpa caba.

Ora cu m'a bini na mi mes trobe, m'a mira e verpleegster drumi abao foi su conocemento. Cu masha trabao m'a logra sali foi bao di su peso den tur e lodo di sneeuw cu mi a tuuche. Com cu m'a haci mi cuenta, m'a bin sali si y tur loque m'a haci e mes momento cu m'a bin hanja mi riba mi pianan ta corre limpi bai.

M'a corre asina tanto cu ta tabata parce manera mi longnan tabata bai rementa, sin sa mes ta na unda mi tabata bai.

Tur loque mi tabata mira mi dilanti tabata sneeuw y scuridad. Aunque cu tur camina den mi careda mi tabata mira casnan bon y hechi, sinembargo mi tabata sinti mi desesperadamente perdi, manera un stranjero den disierto.

Cada bez mi tabata dal contra obstaculonan desconoci, mi tabata dal contra tronconnan y cosnan por estilo. Mi tabata schaaf mi mannan contra muraja di casnan y cosnan asina.

Despues di un huida cu tabata parce mi sin limite, m'a bin dal porfin contra un hombre hien bisti na un yas largo cu net a sali foi porta di su cas.

M'a pidié dispensa y m'a puntré ta na unda mi tabata aqui. El a responde mi cu mi ta aqui na Ladbroke Square. E non por a bira mas mi mester haci nan bolbe, pasobra ainda mi n' tabata sa ta unda mi mester a sigui.

Mi ta quere cu lo mester ta den luz di su vestibulo lo el a mira mi cara desespera y mi panja tur sushi y quibra. Mi sjaal a perde masha ora caba. El a queda ta mira mi di pia te cabez y a bisa mi awor cu carinjo:

„No tuma mi na malo, pero ta parce mi manera bo ta tur turdi. Lo mi por yuda bo quizas cu algo?"

Apenas sabiendo quico mi mes tabata bisa, m'a murmurra algo respecto e accidente, pero cu mi no a queda bebi y cu ta solamente mi a perde camina. Pasobra toch mi mester a bis'e un cos pa e no hanja un impresion robez di mi.

„Ta unda bo ta biba anto?"

„Na Doverstreet, pega cu Bond Street".

„Mi cielo. Ta masha leu mes foi aqui. Mi por hiba bo n'e camina den direccion di Notting Hill, pero mi ta duda cu lo por bo hanja comunicacion aya. E omnibusnan no ta corre asina laat mainta mas. Net mi quier a bai post un paar di carta. Lo mi bai cu bo te na e crusada di camina. Aya e camina ta bon ilumina y bo por mira masha bon camina bo ta camna."

M'a acepta su oferta pa hiba mi un pida camina cu gratitud grandi y el a pasu mi over dje plenchi te na e caminda atras.

Riba su pregunta respecto e accidente, mi mester a bruha bis'e quico cu ta. El a conta mi cu mi tabata un bishita cerca mi tanta na Earl Court y cu e cabai a slip y e shers a bolter. Y cu den mi ansia en busca di un otro shers mi a perde camina.

„Ai, esai ta masha fastioso pa bo. Mi tambe ta comprende. E cochero nan ai no ta hende cu suficiente sintimiento di responsabilidad y qui cada nan tin di protega bida di pasaheronan?"

El a hiba mi te na e caya ilumina di Nothing Hill y aya el a tuma despedida di mi, contra su boluntad. Mi tabatin e suerte tambe cu mi por a hanja net e ultimo conection cu un bai. West na e momento ai y alafin mitar morto di frialdad y cansancio m'a yega cas, un rato prome cu e criar a bin cerra e portanan.

Polly a sali cu Alfred, de la manera cu mi tabata solitario. Mi tabata cu pesar di mi cama y bai drumi y mi no tabata ta sinti e orden pa e dia aqui nan bin hende pa e situacion den cual mi a regresa.

Asina cu di dia a abri, m'a bisti mi panja. Polly no a ripara nada di esai, pasobra ainda e tabata ronca di dje. M'a bandona nos cuarto y a bai na e apartamentonan camina oficina di mi maestra tabata.

(E ta sigui)

UN DESGRACIA POR SOSODE TUR CAMINDA

Pero e pidanan chiqu'bo di glas di bo bril no tin mester afecta bo wowo.

Nos por cambia e glasnan di bo bril pa safety-glasses, cu no por quibra!

ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No. 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E drukker ta bira e papel pa Cisco por miré. Pa e burgemeester el Rojo Riancho. Cisco su wowo a lombra di indignacion. El Rojo? Bo jefe ta loco Cisco ta contesta. E no sa nada cu El Rojo a camna drenta y esaqui a tende su combersacion.' Esei lo mi no bisa, esei lo no ta bon... El Rojo ta contesta. Cisco a bira y a contra cu El Rojo cara a cara. El Rojo! ta unico cos cu e por a bisa.

Anhelo di mas ta bira un fout grandi

Un anhelo na algo bella, algo posible ta aceptable, pero generalmente esai ta net contrario

Foi ora cu nos a mira luz di mundo i cu nos a yega na anjanan di sintir, nos ta cuminza anhela asina enter nos bida na tur loque ainda nos no a alcanza i mucho bez no ta anhela cosnan cu ta imposible cu ta pone nos crea un sorto di malcontento, pasobra e ta haci nos insatisfecho i nos ta conforme cu nos suerte.

Ta mas claro cu nos tur tin un anhelo. otronan mas cu otro i esaqui mucho bez ta stroba nos di ta satisfecho cu loque nos tin i loque nos por a alcanza. Si e anhelo ta razonable. anto e ta cos di mas logica cu ta existi. pero mucho bez nos ta anhela un cos pasobra nos a mira otronan cun'e. E ora ai esai no ta anhelo mas. pero midamento. Nos quier ta igual cu tal i tal persona.

Nos no ta sinti nos contento tan tem cu nos tambe no tin e mes trec daire. e mes set di sala of e mes cama grandi cu e bisinja di nos

I quende cu quier satisface su anhelo cu un cierto capricho ta haci igual cu un hende cu quier paga candela cu yerba seeu.

Bo anhelo mester ta sana i tactica. Bo mester anhela loque ta util. loque ta posible i loque segun bo ganamento ta posible pa bo logra. pero no mas ariba.

Ta quico tin nos Corsou awendia asina desordena. ta quico a pone moralidad disparce den asina tanto circulonan hubenil i a haci un gran desenganjo den centro di lamianan?

Esaqui ta e anhelo cu a converti den un capricho 'Ta e fatal orgulio di quier ta mescos cu tal hende, di quier bisti mescos cun'e i haci tur loque e ta haci. I e persona soberbia aqui cu ta anhelando loque e mes sa cu ta imposible pa e bini na dje na un bon manera, ta insisti toch pa e hanje awor na cual manera cu ta. basta cu e hanje.

No ta importe qui caro loque el a anhela bin par'e ni cost'e personalmente, no ta importe cu e ta pone su mes dignidad na peligro. Su capricho ta su capricho i no tin conseno basta influente cu ta capaz na cambia su idea.

I si nos por a forma un idea qui poco balor lo nos tin di un cos despues cu nos a hanje caba den nos poder. anto nos anhelo pa hanie lo bira hopi menos.

Ora cu nos quier anhela un cos cu un otro ta posee nos mester puntra nos mes cu e hende cu tin e cos aqui ta feliz en realidad of su e cos cu nos ta anhela lo a trece felicidad p'e.

Air Condition your home

Anhelo fuerte ta bira capricho. e ta causa malcontento i portin e ta converti den egoismo. pasobra un hende mester queda satisfecho tambe ora cu e no por satisface su anhelo.

Camina nos anhelo a disparce. hasta un rico ta sintiè pober. mescos camina anhelo ta existi. un monarco ta manera un esclavo.

Mundo no ta caba di anhela nunca i ta p'esai hamas por reina paz di curazon entre criaturanan. Mas tanto diabel tin. mas tanto e ta desea i anhela.

Pasobra un cos ta cierto. cu un hende ta sufri mas tanto di un cos cu e ta anhela. cu e ta goza di miles cos cu e ta posee.

Pasobra larga nos tuma como chemplo. Un muhe tin den su cas: un radio. un frigidaire. un wasmachine. un stoof di gas. Nos ta supene alomenos cu esaqui ta tur loque un hende por exigi.

Sinembargo awor e ta sinta ta exigi un television. pasobra Maria su bicinja tin un of e ta kick tur momento pa un auto. pasobra nan padrino di casamento tin un auto i e muhe aqui ta pone bida di su casa bira un tierno aqui na mundo te ora cu e homber aqui bai hinka su curpa den compromiso pa por saca e auto p'e of cumpra un television.

I ta p'esai un hende cu ta anhela di mas nunca no ta caba di cumpli su deseo. Nunca e no tin suficiente, pasobra masha lihe e ta fada den loque el a hanja i e ta desea algo otro. algo nobo cu e no tin.

....ORANJEBOOMBIER....
Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bu ta bebe Cerbez....

P'esai anhelo di hende ta manera un circulo den lamar. segun cu e hanja ola e ta bira mas i mas ancho te cu porfin e ta bai perdi den olanan grandi. I mescos tambe ta nos anhelonan.

Despues di algun tempo tur loque nos a anhela i nos a hanja a perde balor pa nos i nos ta sigui cu otro anhelonan nobo sin fin.

P'esai un hende huicioso ta trata na domina su prome anhelo pasobra ta mas facil na domina bo anhelo. cu satisface tur bo anhelonan.

P'esai tin hopi bida quibra. tin hopi divorcio. hopi infieldad den bida,

Un hende ta masha egoista e ta desea i anhela masha hopi. pero e tin mester di masha poco pa su mes.

Un muhe ta bringa pa e hanja un set di sala di mas lujo cu ta existi. pero esaqui ta puramente pa show. pasobra e mes ta bai sinta riba e stul bieu den hadrij.

Nos no ta bisa cu no mester ta existi anhelo na mundo. Alcontrario. Sin anhelo practicamente no tin bida.

Nos mester tene bon na consideracion cu quende cu anhela bien di otro. automaticamente ta perde esun di dje mes.

Nunca un hende no ta desea ni anhela loque e no conoce. pa bon cu esaqui por ta.

Nos mester considera mundo manera un luga di diosnan i nos tin di domina nos anhelonan manera den un luga sagrado.

Mas tanto cos un hende tin. mas tanto e ta anhela i desea, pasobra un hende cu tin tur cos cu e ta anhela. ta bai na cas di un pober i aya e ta mira un cos cu e no tin i hasta esai e ta anhela i si e no por hanje ni cu placa e hende aqui no ta queda nunca mas satisfecho. Asina hende ta.

Nos por compara hende anheloso cu un cunucu, pasobra mescos cu un cunucu ta ser stroba den su cosechanan pa yerba shimaron, asina tambe hasta un hende honrado ta bai perdi si e tin mucho anhelo.

I quizas e palabra aqui ta parce stranjo, pero toch e ta berdad, cu un hende cu ta realmente mas ricu ta esun cu tin mas poco anhelo, pasobra e ta satisfecho cu loque e tin.

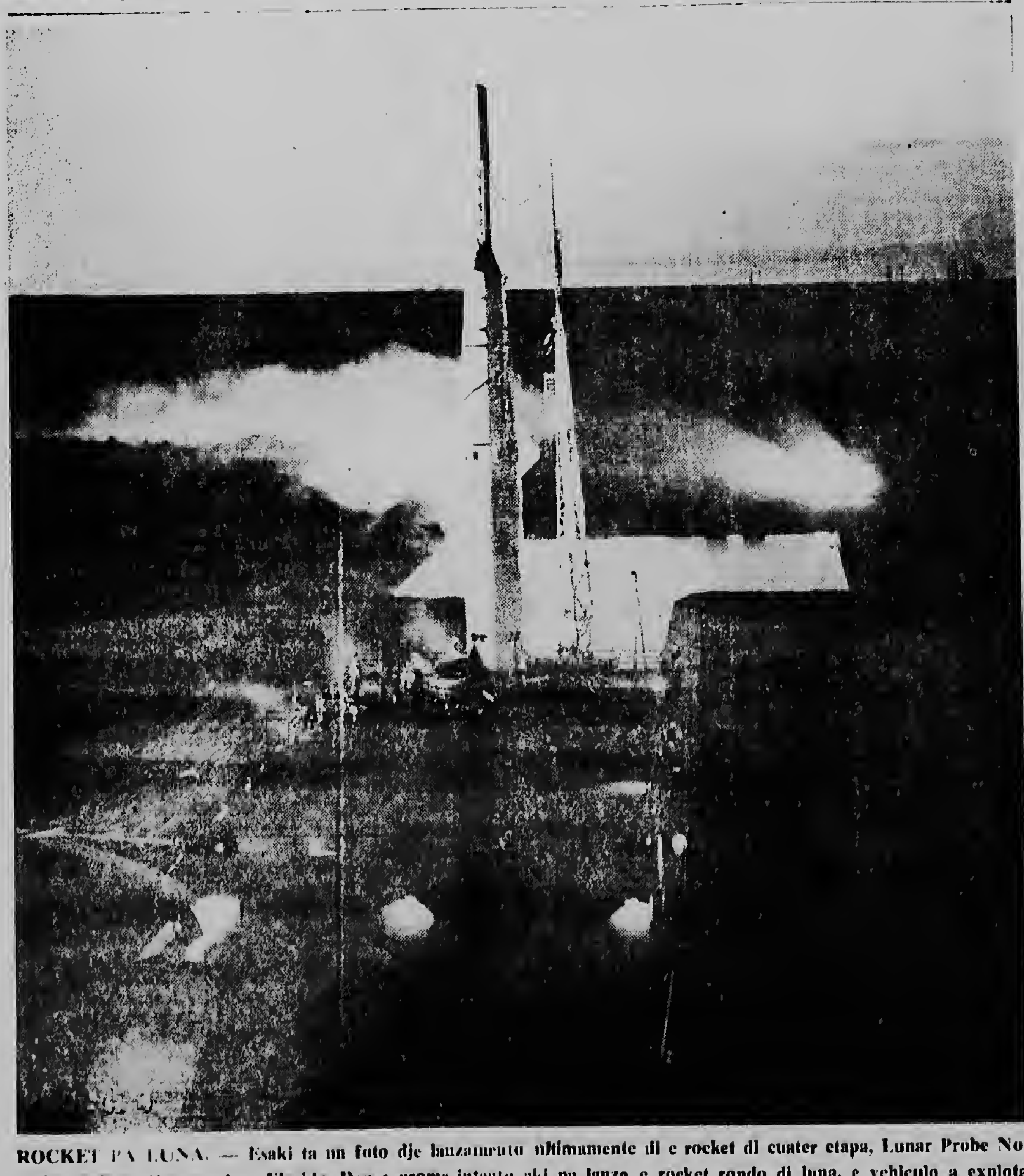
P'esai un hende mucho anheloso. un hende cu ta desea di tin tur cos. mas tanto e tin. mas tanto e hanja. mas tanto e ta desea.

I ta p'esai esun cu ta desea tur cos. ta perde tur cos. Nada no tin suficiente balor mas p'e na mundo.

Hamas un hende mester cohe mas tanto cu su man por carga. I nunca bo no mester anhela nada mas tanto cu bo sintir ta conseha bo .

I e anhelo aqui ta bai asina leu cu ora cu bo a hanja tur sorto di cos cu tin i cu bo no tin nada mas di anhela, of alomenos ainda bo quier anhela, bo ta busca hasta divorcio i bo ta anhela na un bida nobo, un ambiente nobo, un era nobo na lado di un esposo nobo.

T'asina leu e anhelo aqui por hiba hende cu no quier comprende cu e ley di mas sagrado cu nos mester practica i aplica ta esun di satisfaccion, pasobra e berdadero hende ricu aqui na mundo ta e hende satisfecho.



ROCKET PA LUNA. — Esaki ta un foto dje lanzamentu ultimamente di e rocket di cuater etapa, Lunar Probe No. 1, for di Cape Canaveral na Florida. Den e prome intento aki pa lanza e rocket rondo di luna, e vehiculo a explota 77 seconde despues cu ela sali.

Noticianan corticu

CAIRO, 10/9. — Awe presidente Nasser a ricibi e embahador Mericano na Cairo, Raymond Hare, asina radio-Cairo a anuncia awe tardi. No ta conoci kiko nan a discuti.

o—o

PARIS, 10/9. — Poliznan Frances a arresta 220 miembro dje organisacion nacional Argelino pa liberacion di Argelina awe mainta den 26 departamento di Francia, asina un comunicado di ministerio di asuntonan interior di Francia a informa.

Nan a confisca documento y placa, cu e nacionalistanan Arglino a colecta. E detenidonan lo worde hiba Argel, caminda nan lo worde buta na disposicion dje huez diinstruccion dje tribunal militar permanente di Argel.

BO TA KERE?

Un tercio namora tabata busca un luga poco solitario pa nan por soenchi otro un poco, pero unda cu nan a yega nan ta hanja otro hende ei. Ademas e mucha muher tabata un poco verlegen. Di golpi e tipo a hanja un bon idea; el a bai cu su namorada na un station y cada bes cu un trein ta sali nan ta soenchi otro cu ta un smaak. Pero un peon ya di edad cu tabata ripara e asunto y cu conoce mundo basta, a bati riba skouder dje terelo y el a bisa:

— Bo mester bai para dilanti dje station caminda e autohusnan ta staciona. Eselnan ta sali cada cinco minuut!

Mas pura
Mas sana
Mas cremosa
Mas rica
en vitamina
Spaar e etiketanan,
nan tin balor.

Sherman Adams a tuma retiro toch?

LACONIA (Merca) — 10 Sept. E corant Mericano "Laconia Evening Citizen" a informa awe cu el a worde informa di bon fuente cu e colaborador mas intimo di presidente Eisenhower Seerman Adams a tuma retiro.

Manera ta conoci Sherman Adams ta sufri desde algun tempu di critica severo di parti di prensa y publiek, pasobra el a accepta regalo di su amigo, e financiero Bernhard Goldfine di Boston. Adams a drenta publicidad Mericano atrobe ora cu e candidato democratico Edmund Muskie, a worde eligi senador. E contra-candidato di Muskie senador Frederick Payne, tabata un di esnan, cu tambe tabata tuma regalo di Goldfine. Hopi hende ta di opinion, cu su derrota ta resultado pa un gran parti dje imprudencia aki.

Prome cu el a bira colaborador mas intimo di presidente Eisenhower Adams tabata Gobernador Republicano di e estado New Hampshire.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por comenta algo ariba es promer parti di es show cu tabatin den Teatro Savaneta dialuna anochi na unda es Trio „Los Conquistadores" Campeon 1958 a actua.

Ta duel mi mashar hopi con un gang di joven di Savaneta cu ta sinta mas pa dilanti tabata critica es Trio aki manera nan a hiba na nan gusto. Semper na unda cu bo bai bo ta tende y mira con es pueblo na unda nan tin un Trio manera nos Pueblo tin uno ta gabe y aplaudi nan pa biba nan moral y apoja nan pa nan por bai mas dilanti den nan carrera di musica pero den nos Pueblo di Savaneta semper nan ta trata di kibra es Trio door di nan maldad nan y mi ta spera cu vooral es gang di dialuna anochi pensa un poco mas y apoya tur cos cu ta di nos Pueblo di Savaneta pa asina nan tambe por ta orgulloso cu nos tambe tin un Trio cu ta Campeon 1958 di Aruba y talvez campeon di Antillas cu mi ta sigur lo nan lucha pe.

Mi ta termina mi remitido aki cu mis felicitaciones na es jovennan di Trio „Los Conquistadores" esta: Tony Thijsen, Mario Thijsen, Betrando de Cuba y nan manager Ruby Thijsen pa nan bonita actuacion.

Senjor redactor masha danki di antemano.

Un habitante di Savaneta

En.... MESKER maakt mijn MEUBELEN

SPOED
Te huur gevraagd
een gemeubileerd
HUIS
Gelieve te bellen:
J. CAMPING
Tel: 2235

NOW-A SUPER START
PURINA CHICK STARTENA
LA GRAN BODEGA
Tel.: 1031

Our special cake of the week is:
ORANGE Fl. 5.—
Delicious Pies a week-end treat for your family.
Cherry and Lemon-Merengue
ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad
RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas



GENIET VAN HET LEVEN!
ZIE DE WERELD!
uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba

brengt ter kennis

dat met ingang van 8 september 1958 alle afdelingen van de politie te Oranjestad uitsluitend bereikbaar zijn onder telefoonnummer:

1904

Voorts blijven gehandhaafd:

1000 — voor politie-alarm

00 — voor brandalarm.

Schitterende kleuren....
van blijvende schoonheid
Peggy Sage
Diep rood ... zacht rose .... dramatische wijnkleuren! Allen van de mooiste en fijnste tinten voor lippen en nagels! Een perfecte kleurschakering passend voor elk kleed, voor elke combinatie! Blijft lang goed. Geen wonder dus, dat alle dames Peggy Sage prefereren en dit blijven doen.
Peggy Sage Crystallin Finish Nail Polish
Schittert als kristal ... heeft „geen-schilfer" bestendig, onuitwisbaar, juist vettig genoeg.

HELPT MEDE AAN DE OPBOUW VAN ARUBA:
verscheep met
GRACE LINE
Voor elke lading: GRACE LINE
Voor Uw trip naar de States:
de „SANTA ROSA" en „SANTA PAULA"
Verscheep met GRACE,
In Uw eigen en Aruba's belang
EMAN TRADING CO.
Tel.: 1554 — 1156

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta bai leza un boeki, pero e no por leza bon si e no ta huma pipa. E a draai bisa: „Sea bon mucha y trece mi pipa pa mi, Daisy". E cacho a bai manera su shon a mandé, lamta para ne e mesa y hini cu e pipa na boca pa Lorenzo. Danki, Lorenzo ta gradicié. Daisy puher a 'queda ta supla, ta tosa Fuuuu! Oh! E no ta hole asina malu, Lorenzo ta bisa e cachó.